

GUDA-JOKOAK
EUSKARA-ESPAINOLA HIZTEGIA (1.0 bertsioa)

Egileak:

Iñigo Adan eta Iñaki Domingo

Oharrak

Guda-jokoen hiztegia osatzeko Elhuyar hiztegia hartu dugu oinarritzat; horretaz gain, ulergarritasunak eduki du lehentasuna hitz bat edo beste bat hautatzean. Alde batetik, izenak deklinatu barik daude, "a" itsatsia berezkoa den edo ez jakin ahal izateko; eta aditzen atzean dago(z)kion laguntzailea(k) dago(daude). Bestaldetik, hitzei adiera bat baino gehiago badagokie hurrengo eran agertuko dira: (1. / 2. ...)

Bertsio hau euskara-espainola hiztegia da; bada beste atal bat espainola-euskara dena, hau bezala doakoa dena; eta hitzak zein aditzak alfabetikoki sailkaturik daude. Baten batek bertan agertzen diren kontzeptuen itzulpenarekin ados egongo ez balitz edota bestelako proposamenik baleuka, jakinaraztea dauka, horretarako bertan agertzen den posta elektronikora mezu bat bidaliz: iadan@euskalnet.net

A

- (oldartzea...) adierazi **du**: declarar (...carga)
- adore: coraje
- adoregabetuta: desmoralizado
- agindu: ordenes
- aginduak eman **ditu**: dar (...ordenes)
- aitonen seme: noble
- (miniatura...) aktibatu **du / da**: activar (... una miniatura)
- alabarda: alabarda
- alboan egon: flanquear
- aldagai: modificador
- aldarrai: merodeador
- alde egin / ospa egin **du**: escapar / huir
- aldibereko (...borroka): (combate...) simultaneo
- aliatu: aliado
- amore eman **du** / errenditu **da**: rendir
- antiaereo: antiaereo
- aparta: elite
- arau: regla
- arkabuz: arcabuz
- arkabuzari: arcabuzero
- arku: arco
- arku labur: arco corto
- arku luze: arco largo
- arkulari: arquero
- arma eta armadura: equipo (armak...)
- armada / gudaroste: ejercito
- armadaburu: comandante
- armadakide: (miniatura...) amiga
- armadura arin: armadura ligera
- armadura astun: armadura pesada
- arpilatzaile: saqueador
- arraza / enda: raza
- atzera egin **du**: retroceder
- atzera egite / erretreta: retirada
- atzeguardia / atzealde: retaguardia
- augurio: augurio
- aurkari: oponente
- aurrealde: frente
- (arau...) aurreratu: (reglas...) avanzadas
- ausarta / adoretu / kementsu: valiente
- (kolpe...) automatiko: (impacto...) automático
- azkon: jabalina
- aztarnari: rastreador
- azti: hechicero
- aztikeria: hechizo

Guda-jokoak: euskara-espainola hiztegia (1.0)

B

- babes: cobertura
- babes ezaugarri: (atributo de...) defensa
- balesta: ballesta
- balio: valor
- balizko hildako: baja potencial
- barneratze ahalmen: poder de penetración
- basapiztien jaun: señor de las bestias
- basati: salvaje
- (oldar...) basati: (carga...) feroz
- basoko: silvano
- basotar: silvano
- basozain: guardabosques
- bataila: batalla
- (hildakoak...) baztertu **ditu** / kendu **ditu**: retirar (...bajas)
- beldur: miedo
- berbildu **dira** / birbatu **dira**: reagrupar
- berserker: berserker
- bi eskuko arma: arma a dos manos
- birsorkuntza: regeneración:
- bizkartzain: guardaespaldas
- bonba jaurtitzailer: bombardero
- bonbaketari: bombardero
- borroka: combate
- (aurrez aurreko...) borroka: combate (...cuerpo a cuerpo)
- *borrokatu da*: *combatir*
- *borroka ebazpen*: *resolución (...del combate)*
- borroka zelai: campo de batalla
- borrokaz kanpo: fuera de combate
- botatze / jaurtiketa / jaurtitze: tirada
- botatako / eraitsitako (... miniatura): (miniatura...) tumbada
- burugogorkeria / egoskorkeria: tozudez
- buruko / kasket: yelmo, casco
- buruzagi: lider

D

- defendatu **da** / **du**: defender
- defentsa (...su): (fuego de...) cobertura
- defendatzaile: defensor
- diziplinadun: disciplinado
- duelugile: duelista

E

- (ihes egite mugimendua...) ebatzi **du**: resolver (...el movimiento de huida)
- edabe: poción
- egoskor: tozudo
- egoskorkeria / burugogorkeria: tozudez
- eguneko: diurno
- ehiza hegazkin: caza
- ehiza hegazkin bonbaketari: cazabombardero
- ehiza txakur / or: mastín de caza
- ekintza: acción
- (iniziatiba...) eman dio: ceder (...la iniciativa)
- enda / arraza: raza
- eraitsitako / botatako (... miniatura): (miniatura...) tumbada
- (oldarrari...) erantzun: reacción a la carga
- eraso **dio**: atacar
- eraso ezaugarri: (atributo de...) ataque
- erasotzaile: atacante
- erdi (...ezkutuan): parcialmente (...oculta)
- ergelkeria: estupidez
- erraldoi: gigante
- erredol: rodela
- errenditu **da** / amore eman **du**: rendir
- errepetizio balesta: ballesta de repetición
- erresistentzi: resistencia
- erretreta / atzera egite: retirada
- ertzetik joan **da**: bordear
- eskalatu **du**: escalar
- (gerlari...) eskarmentudun: veterano
- eskenatoki: escenario
- eskenatokigai: elemento (...de escenografía)
- eskenatokigai (plur.): escenografía
- esku arma: arma de mano
- espioi: espia
- esploratzaile: explorador
- estandarte / zutohial / iku: estandarte
- estandarte eramale / zutohial eramale / ikureramale: portaestandarte
- euskarri: peana
- (iniziatibari...) eutsi **dio**: mantener (...la iniciativa)
- (posizioari ...) eutsi **dio**: aguantar/

Guda-jokoak: euskara-espainola hiztegia (1.0)

- mantener (...la posición)
- ezaugarri: atributo
- ezpatari: espadachin

E

- fantasia: fantasía
- fase: fase
- (unitate...) fidakor / seguru: (unidad...) confiada
- formazio: formación
- frankotiratzaile: francotirador

G

- (proba...) gainditu **du**: superar (...un chequeo)
- gainjarri **da**: solapar
- gaitasun: capacidad
- garaipen baldintza: condicion de victoria
- garbiketa: limpieza
- garrantzi ezaugarri: (atributo de...) importancia
- gatazka txiki: escaramuza
- gaueko: nocturno
- gerlari: guerrero
- gerlari aparta: elite
- gerlari eskarmentudun: veterano
- gerlari hasiberri: novato / recluta
- gerra gurdi: carro de combate
- gerra gurdien aurkako: anticarro
- gerrari / soldadu: soldado
- gezi: flecha
- gogor: resistente
- guardia: guardia
- guda mailu: martillo de guerra
- gudaroste / armada: ejercito

H

- habail: honda
- hanka sartze: pifia
- hasiberri: recluta
- (jomuga...) hautatu **du**: designar (...como objetivo)
- hedapen: despliegue
- hedapen gunee: zona de despliegue
- (armada...) hedatu **da** / **du**: desplegar (... el

- ejercito)
- (armadaren...) hegal: ala (...del ejercito) / flanco
- hegaletik eraso **dio**: flanquear
- heldu **dio**: contactar
- heroi: heroe
- hildako: baja
- hilgabe: no muerto
- hiltzaile: asesino
- diziplinadun: disciplinado
- hurrunera jo **du**: impactar a distancia
- huts egin **du**: fallaresino
- huts egite: fallo

I

- igerilari: nadador
- ihes egin / alde egin / ospa egin **du**: huir
- ikara / izua: pánico
- ikur / estandarte / zutohial: estandarte
- ikureramale / estandarte eramale / zutohial eramale: portaestandarte
- ikuskapen (...misio): (misión de...) reconocimiento
- ikuste lerro: linea de visión
- infanteria / oinezko: infantería
- infiltratu: infiltrador
- inizatiba: iniciativa
- inguratu **du**: rodear
- isil: sigiloso
- izaki: criatura
- izua zabaldu **da** / **du**: cundir el pánico

J

- jarleku: posición
- jarraitu **dio**: perseguir
- jauntxo: cacique
- (dadoa...) jaurti **du**: tirar (...dado)
- jaurtigai: arma arrojadiza
- jaurtigai arma: arma de proyectiles
- jaurtiketa / jaurtitze / botatze: tirada
- (jotzeko...) jaurtitze: tirada (...para impactar)
- jaurtitze (...arrakastatsu): tirada (...exitosa)
- jaurtitze (...taktiko): tirada (...táctica)
- jazarri **du**: hostigar
- jazartzaile: hostigador

Guda-jokoak: euskara-espainola hiztegia (1.0)

- jeneral: general
- jo du: impactar
- joko ohol: tablero
- jomuga: blanco (diana), objetivo
- jotako (...miniatura): (miniatura...) impactada

K

- kako: garfio
- kalitate (...ezaugarri): (atributo de ...) calidad
- kalitate jaurtitze: tirada (...de calidad)
- kalte ezaugarri: (atributo de...) daño
- kanoi: cañón
- kanpaina: campaña
- kanpamenduko jarraitzaile: seguidores del campamento
- kapitain: capitán
- (arkabuza...) kargatu **du**: cargar (... un arcabuz)
- kasket / buruko: yelmo, casco
- katapulta: catapulta
- kateadun arma sendo: arma contundentes con cadena
- (borrokan...) kateatu / lotu: trabada (...en combate)
- kementsu / ausarta / adoretzu; valiente
- (hildakoak...) kendu **ditu** / baztertu **ditu**: retirar (...bajas)
- (kolpeak...) kendu **ditu**: salvar (...los impactos)
- kikildu **du**: intimidar
- kirtendun arma / makiladun arma: arma de asta
- kohesio: cohesión
- kohesioa apurtu **du**: romper la cohesión
- kohesiotik at: fuera de cohesión
- kolpe: impacto
- komandante: comandante
- kontraoldar: contracarga
- kontrol gunee: zona de control
- kopuru nagusitasun: superioridad numérica

L

- lagundu **dio**: apoyar
- lerro: fila
- lerroak itxi **ditu**: cerrar filas
- lotu **du**: contactar

- (borrokan...) lotu / kateatu: trabada (...en combate)
- lur arrunt: terreno normal
- lur goraberatsu / irregular: terreno irregular
- lur irregular / lur goraberatsu: terreno irregular
- lur latz: terreno difícil
- lur malkartsu: terreno escarpado
- (euskariaren...) luzeera: anchura (... de la peana)

M

- (mediskaren...) malda: pendiente, ladera (...de colina)
- makiladun arma / kirtendun arma: arma de asta
- markagailu: marcador
- mazo: maza
- mehatxatu **du**: amenazar
- menderagaitz: duro de pelar
- mendirakoi / menditar: montaraz
- mendiska: colina
- milizia: milicia
- miniatura: miniatura
- moral: moral
- mota: tipo
- mugimendu / maniobra: maniobra
- mugimendu (...ezaugarri): (atributo de...) movimiento
- mugitu / maniobratu **da**: maniobrar
- murrizketa: restricción
- musikari: músico

O

- objektu magiko: objeto mágico
- oinezko / infanteria: infantería
- oldar: carga
- oldar anker: carga feroz
- oldartu **zaio** / **da**: cargar
- onetik irtenda: enloquecido/a
- orakulu: oráculo
- ...orde (buruzagiorde, kapitanorde...): lugarteniente
- osatu **du** / sendatu **du**: sanar
- osatzaile / sendatzaile: sanador

Guda-jokoak: euskara-espainola hiztegia (1.0)

- ospa egin / alde egin **du** / ihes egin **du**: escapar, huir

P

- pabes: pavés
- pibotatu **du**: pivotar
- proba: test
- (kalitate...) proba: chequeo (...de calidad)
- probatu **du**: testear
- proba gainditu: (superar el...) chequeo
- profil: perfil
- punteria: puntería

S

- sakabanaketa: desbandada
- sakabanatu **da**: desbandar
- sare-begi kota: cota de malla
- sari: bonificación
- sarraldi: incursión
- sarratzaile: incursor
- segizio: sequito
- (unitate...) seguru / fidakor: (unidad...) confiada
- sendatu **du** / osatu **du**: sanar
- sendatzaile / osatzaile: sanador
- sendo: contundente
- soldadu / gerrari: soldado
- soldadugai: recluta

T

- taktika: táctica
- taldeburu: lider
- tanke: tanque
- terrore: terror
- tiro egin **du** / **dio**: disparar
- tiro ezaugarri: (atributo de...) disparo
- tiro lerro: linea de disparo
- tiro lerroan egon: poner a tiro
- trakets: torpe
- trebetasun: habilidades

- tribal / tribuko: trival
- txanda: turno
- txantilo: plantilla

U

- ubera: vado (...de río)
- unitate: unidad
- unitate berezi: unidad exótica
- unitate arrunt: unidad común
- uretako / urtar: acuático
- usnatzaile: husmeador
- (unitate...) uzkur: (unidad...) reacia

Z

- zaindari / zelatari: vigía
- zalditeria: caballería
- zalditeria arin: caballería ligera
- zalditeria astun: caballería pesada
- zaldun: caballero
- zalduneria: caballería
- zalu: agil
- zalutasun: agilidad
- zartailu: flagelo
- zaurgarri: vulnerable
- zauri: herida
- (ibai...) zeharkaezin: (río..) impasable
- (lerroak...) zeharkatu **ditu**: atravesar (...las líneas)
- zelabere: montura
- zelaberedun: montado
- zelatari / zaindari: vigía
- zigor: 1. penalización / 2. flagelo
- zigor boladun: mangual
- zigortu **du**: penalizar
- zinginarri: talisman
- zirikatu **du**: provocar
- zutohial / ikur / estandarte: estandarte
- zutohial eramale / ikurreramale / estandarte eramale: portaestandarte